

DÍA MUNDIAL DE  
 LA ARQUITECTURA  
 2012
**LOS ARQUITECTOS SON TRANSFORMADORES DE CIUDADES**

El 1 de octubre de 2012, la UIA celebrará el Día Mundial de la Arquitectura, con el tema: "Los arquitectos son transformadores de ciudades" (Architects are city changers). Este tema se inscribe en el marco de la campaña urbana mundial de las Naciones Unidas, de la cual forma parte la UIA, con el tema: "Mejores ciudades, mejores vidas".



Los arquitectos son los agentes determinantes de las ineludibles mutaciones urbanas que se imponen hoy en día. Son capaces de aceptar los retos de la sostenibilidad urbana mundial, de desarrollar las herramientas que nos lleven a soluciones a favor de las ciudades flexibles a la par que resistentes, y viables en cuanto a su sostenibilidad. El tema del Día Mundial de la Arquitectura 2012, "Los arquitectos son transformadores de ciudades", es, para los profesionales del mundo, las secciones miembro de la UIA y sus programas de trabajo, la ocasión de demostrar lo que han hecho.

Más información:

[http://www.uia-architectes.org/texte/france/News/120618\\_JMA2012\\_FR.html](http://www.uia-architectes.org/texte/france/News/120618_JMA2012_FR.html)

 CONCURSOS  
 INTERNACIONALES
**LOS EDIFICIOS DE OFICINAS DEL MAÑANA. LOS PREMIADOS**

El joven arquitecto español **Jon Ander Azpiazu Juaristi** gana el primer premio en el concurso internacional lanzado por la sede regional de Antalya del Colegio de Arquitectos de Turquía, sobre el tema de los edificios de oficinas del futuro.



El jurado evaluó la maestría de la que ha hecho gala **Jon Ander Azpiazu Juaristi** en su proyecto de ordenación de Yenikapi en Estambul. Tuvo en cuenta la interpretación crítica y audaz del tema principal: el dinamismo y la fuerza de unas masas visualmente impresionantes que evocan un sitio arqueológico excavado y reinterpretado, el antiguo puerto de Teodosio.

El segundo premio se le otorgó al equipo ucraniano de **Sergiy Prokof'yev y Olga Prokof'yeva**, mientras que el tercero lo consiguieron los arquitectos turcos **Abdusselam Selman Karaduman y Mehmet Fatih Bölük**.

Más información:

[http://www.uia-architectes.org/fr/participer/concours/5347#.T\\_VpMBxbxgg](http://www.uia-architectes.org/fr/participer/concours/5347#.T_VpMBxbxgg)

 CONCURSOS  
 INTERNACIONALES
**FECHA DE INSCRIPCIÓN PARA LA HOOP CUP APLAZADA HASTA EL 30 DE JULIO**

La fecha de inscripción al concurso internacional para estudiantes de arquitectura, con el tema: "Arquitectura y transformación, la relación entre la arquitectura y la ciudad. Entre la arquitectura y el entorno natural", se ha aplazado hasta el **30 de julio de 2012**.

La fecha límite de recepción de proyectos se mantiene el **8 de octubre de 2012**. **Cui Kai**, (China), representará a la UIA en el jurado presidido por **Sir Michael Hopkins**.



[http://www.uedmagazine.net/en\\_ISADC/](http://www.uedmagazine.net/en_ISADC/)

## BRASIL

### SERGIO FERRAZ MAGALHÃES, PRESIDENTE DEL IAB



Sergio Ferraz Magalhães sucede a Gilson Paranhos en la presidencia nacional del Instituto de arquitectos de Brasil para el período 2012-2014. El arquitecto brasileño es doctor en planificación urbanística y profesor en la universidad federal de Río de Janeiro. Como Secretario de Vivienda de la ciudad de Río, estaba a cargo de la política de vivienda de dicha ciudad, así como de su desarrollo urbano como subsecretario de estado para el desarrollo urbano. Es el autor de numerosas obras de referencia sobre ordenación, y el ganador de prestigiosos premios en Brasil.

<http://iab.org.br/>

## PORTUGAL

### FALLECIMIENTO DE MANUEL TAINHA



Manuel Tainha falleció en Lisboa el pasado 18 junio a los 90 años de edad. El Premio Nacional de Arquitectura de Portugal, autor de edificios emblemáticos de la arquitectura portuguesa del siglo XX tales como la Escuela de Ingeniería Agroindustrial de Grandola, la Escuela de Agronomía de Évora y las torres de Lisboa. Muchas de ellas están inscritas en el repertorio del Docomomo.

Miembro de la Asociación Arquitectónica de Londres, dedicó gran parte de su vida a la enseñanza de la arquitectura en diferentes universidades de Portugal. Por esta razón se le concedió el **Premio UIA Jean Tschumi en 2002**.

Ver el vídeo que se le ha dedicado:

<http://www.youtube.com/watch?v=Rugr3WYHCVs8>

## CANADÁ

### PREMIO AL JOVEN ARQUITECTO 2012

"Architecture Canada-IRAC" acaba de concederle su Premio al Joven Arquitecto 2012 a **Lola Sheppard**. Licenciado en arquitectura por la Universidad McGill, obtuvo su máster en Diseño en la Escuela de Posgrado de la Universidad de Harvard. Ha ejercido en Europa durante 6 años, concretamente en París, en el estudio de Jean Nouvel. En 2003, cofundó la "Lateral Office" en Toronto, una agencia muy comprometida con los espacios y edificios públicos, dentro del ámbito del urbanismo y el paisajismo. El jurado ha explicado su elección del siguiente modo: "una arquitecta de talento, una diseñadora de vanguardia y una profesora influyente, cuyos trabajos enriquecen la reflexión sobre los retos sociales que se extienden más allá del ejercicio tradicional de la arquitectura".

### EL PREMIO DEL SIGLO XX A LA EXCELENCIA SOSTENIBLE

"Architecture Canada-IRAC" (Instituto Real de Arquitectura de Canadá), en colaboración con la fundación Héritage Canada, ha concedido el Premio del siglo XX al centro "**Fitness and Leisure**" en **Edmonton**, concebido y construido por **Peter Hemingway**, como reconocimiento por su importancia arquitectónica nacional cuya excelencia perdura a lo largo de los años. Este premio recompensa al mismo tiempo la perennidad y la calidad arquitectónica.



Más información:

<http://www.raic.org>

## COSTA RICA

**GANADORES DE LA XIª BIENAL DE ARQUITECTURA**

El jurado de la XIª bienal de arquitectura de Costa Rica dedicado a la arquitectura verde y a la construcción sostenible, ha concedido su gran premio al equipo costarricense de **Pietro Stagno, Luz Letelier, Marcelo Volio y Claudio Soto**, autores de la "Casa Artevida", en la península de Osa. El premio internacional recae sobre los arquitectos mexicanos **Carlos y Gerard Pascal Wolf**, por su proyecto de Mikveh, baños rituales en México. El premio de la bienal de estudiantes ha sido para Roger Espinoza Guillén, de la Universidad Autónoma de Centroamérica (UACA).

Más información:

<http://www.colegiodearquitectosdecostarica.com>

## SUDÁFRICA

**ARQUITECTURA ZA 2012 EN CIUDAD DEL CABO**

Del 13 al 16 de septiembre de 2012 tendrá lugar en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, la bienal de arquitectura ZA 2012. Organizada por el Instituto sudafricano de arquitectos, la Universidad de Ciudad del Cabo, la Universidad Tecnológica de la Península del Cabo y el Instituto de arquitectura del Cabo, esta manifestación está dirigida tanto a estudiantes como a profesionales. El tema que tratará será: "Rescripting architecture, re-evaluating the role of architecture practice" (Una revisión de la arquitectura, una reevaluación del rol y del ejercicio profesional). Se espera la participación de eminentes profesionales: Teddy Cruz, Rahul Mehrotra, Tatiana Bilbao, David Adjaye y Atelier Bow Wow.

Más información:

[www.architectureza.org](http://www.architectureza.org)

## RUSIA

**20º FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA ZODCHESTVO**

Este festival anual tendrá lugar del 13 al 15 de octubre de 2012 en el hall central del "MANÈGE" en Moscú, en presencia del presidente de la UIA, **Albert Dubler** y **Michel Barmaki**, Secretario General. El tema abordado este año será: "nuevas tecnologías, el hombre en la ciudad". El VIIº Congreso de la Unión de Arquitectos de Rusia se celebrará en la sede central de la Unión en Moscú los días 16 y 17 de octubre.

[Archunion-russia@mail.ru](mailto:Archunion-russia@mail.ru)

## MALASIA

**EL PAM CAMBIA DE DIRECCIÓN**

Pertubuhan Akitek Malaysia

Wisma Bandar

Level 11, nº 18 Jalan Tuanku Abdul Rahman

50100 Kuala Lumpur, Malasia

Telf. +603-2693 4182

Fax: +603-2692 8782

Correo electrónico: [info@pam.org.my](mailto:info@pam.org.my)

## , ARQUITECTURA POR UN FUTURO SOSTENIBLE PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO REGIÓN I

### DE RIO+20 A LA DURBANIZACIÓN

Los programas de trabajo de la UIA de la región I, *Arquitectura por un futuro sostenible* y *Patrimonio arquitectónico*, han decidido trabajar conjuntamente para poner de manifiesto el papel de los arquitectos y las soluciones que pueden proporcionar en los ámbitos del **hábitat precario, de la inclusión social, de la ordenación urbanística sostenible y de la recalificación de los espacios urbanos degradados**. Esta iniciativa, llamada "Durbanización" se lleva a cabo teniendo en perspectiva el próximo congreso de la UIA (Durban del 3 al 7 de agosto de 2014).



La conferencia "Paisaje urbano: las ciudades informales, la dispersión urbana, los eriales urbanos industriales", marcó el punto de partida de esta contribución. La organizaron la UIA y el **Ministerio de Medioambiente italiano**, el 15 de junio de 2012, dentro del marco de RIO+20, en Río de Janeiro, especialmente con una presentación sobre rehabilitación de las favelas emprendida por las autoridades brasileñas. Introdujo la conferencia **Albert Dubler**, la preparó **Christiano Lepratti** y la moderó **Massimiliano Giberti**.

**Christiano Lepratti**, Director del PT UIA Arquitectura para un futuro sostenible, Región I  
[info@malearc.de](mailto:info@malearc.de)

**Nina Nedelykov**, Directora del PT UIA Patrimonio arquitectónico, Región I  
[nina@nedelykov-moreira.com](mailto:nina@nedelykov-moreira.com)

## LUGARES DE CULTO



### TOLERANCIA E INTEGRACIÓN

El programa de trabajo se reunió en la Universidad de Sofía, en Bulgaria, el 12 de mayo de 2012 en presencia del presidente de la UIA Albert Dubler. Se propuso una **conferencia abierta sobre el tema: tolerancia religiosa, papel y responsabilidad de los arquitectos**. Los participantes desarrollaron dicho tema en relación a la mundialización y a los grandes desafíos del entorno actual. El encuentro tuvo lugar la víspera de la apertura de la trienal de arquitectura de Sofía (del 13 al 16 de mayo de 2012).

Jerzy Uscinowicz, Director del programa: [jus@pb.bialystok.pl](mailto:jus@pb.bialystok.pl)

## DEPORTE Y TIEMPO LIBRE



### RECOMENDACIONES PARA LOS EQUIPAMIENTOS OLÍMPICOS

Con motivo de su reunión en Londres (17 y 18 de abril de 2012), el programa de trabajo ha enunciado los principios destinados a limitar el gigantismo de las instalaciones olímpicas, y ha invitado al Comité Internacional Olímpico (CIO) a que revise y reevalúe los niveles de "sostenibilidad" preconizados para la construcción de los equipamientos durante las olimpiadas precedentes. Esos principios son:

- . **Integrar la noción de perennidad** de los edificios desde su concepción hasta su construcción;
- . Buscar los criterios de calidad arquitectónica que respondan de manera equilibrada al **coste de su construcción y al de su mantenimiento** tras las olimpiadas;
- . Concebir una arquitectura sostenible respetuosa con el medio ambiente, y aplicar los principios **reutilizar/reducir/reciclar**;
- . Tener en cuenta la **accesibilidad**, el confort y el respeto hacia todos;
- . Utilizar una **planificación por fases suficientemente extendida en el tiempo**;

Las olimpiadas de Londres 2012 han servido como motor para la regeneración urbana de uno de sus barrios más desheredados. Los miembros del programa de trabajo han querido aclamar a los organizadores de estos Juegos, que se han volcado en aplicar estos principios.

**Joerg Joppien**, Directeur du programme : [mail@joerg-joppien.de](mailto:mail@joerg-joppien.de)

## ARCHIAFRIKA

**CREACIÓN DE UNA RED DE ESCUELAS AFRICANAS**

Durante la conferencia del Premio Aga Khan de arquitectura destinado al estado de la arquitectura en África que tuvo lugar en Ghana y después en Costa de Marfil, se creó la red ArchiAfrika, una asociación de escuelas de arquitectura africanas. Como red de cooperación entre las escuelas de arquitectura del continente africano, ArchiAfrika tiene como objetivo poner en marcha una estructura que favorezca la innovación en el ámbito de la enseñanza y la pedagogía, y que aliente la movilidad y los intercambios de estudiantes y profesores a través de un diálogo interdisciplinar e intercultural. **Abdelmoumen Benabdeljalil**, director de la escuela de arquitectura de Casablanca, en Marruecos, ha sido nombrado presidente de la asociación y ha declarado: "Esta red debe conseguir rápidamente hacerse eco a nivel internacional, y formar a arquitectos capaces de llevar su experiencia dondequiera que se encuentren". La conferencia se organizó con la colaboración de **Francis Sossah**, miembro del Consejo de la UIA.

Contact Tuuli Saarela : [aaaccra@archiafrika.org](mailto:aaaccra@archiafrika.org)

## ARQUITECTOS DE LA EMERGENCIA

**DOMINIQUE ALET PRESIDENTE**

El arquitecto de Toulouse **Dominique Alet** sucede a **Patrick Coulombel** como presidente de la Fundación Arquitectos de la emergencia, de la que es miembro fundador. Será respaldado en sus funciones por otros tres miembros de la fundación, **Dominique Noël**, Vicepresidenta, **Catherine Charles Couderc**, tesorera, y **Jean François Susini**, secretario.

[info@archi-urgent.com](mailto:info@archi-urgent.com)

## CIALP

**1ª REUNIÓN DEL DIRECTORIO DEL CIALP**

El directorio del Consejo Internacional de Arquitectos de Lengua Portuguesa se reunirá el 21 de julio en Lisboa, invitados por el **Ordem dos Arquitectos (OA)**. El Consejo examinará su plan de acción 2012-2013 y, sobre todo, sus relaciones con la UIA y su participación en el congreso de Durban. El Consejo se encuentra bajo la presidencia de **Joao Belo Rodeira** Presidente del CIALP y del OA.

Contact Clelia Fernandes : [Clelia.fernandez@ordemdosarquitectos.pt](mailto:Clelia.fernandez@ordemdosarquitectos.pt)



## LA UIA EN FACEBOOK

**¡Haga clic en el siguiente enlace !**

<http://www.facebook.com/pages/Union-Internationale-des-Architectes-UIA/161916773874971?sk=wall>

## SUSCRÍBASE

**AL BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL DE LA UIA**

• ¿Todavía no recibe el boletín informativo digital de la UIA en su buzón electrónico?

**Subscripciones a través del formulario on-line**

<http://www.uia-architectes.org/texte/england/Menu-2/5-abonnement.html>

**Boletín informativo publicado por la Unión Internacional de Arquitectos - UIA**

Tour Maine Montparnasse BP 158, 33 avenue du Maine 75755 Paris CEDEX 15 (France)

T. (33.1).45 24 36 88 - F. ( +33.1) 45 24 02 78 - E-mail: [uia@uia-architectes.org](mailto:uia@uia-architectes.org)

**Web:** <http://www.uia-architectes.org>

**Director de la publicación:** Michel Barmaki, UIA Secretary General

**Redactora Jefa:** Catherine Hayward [c.hayward@uia-architectes.org](mailto:c.hayward@uia-architectes.org)

**Traducción:** Iris C. Permuy Hércules de Solás

Julio 2012